



Traveling outside the U.S. this spring?

When you *get home...*
***Stay home* (for 7 days)!**

Gwinnett County Public Schools is following guidelines from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) regarding international travel. ***What does that mean for you if you have upcoming travel plans to and from another country?***

CDC recommends that all international travelers get tested 3–5 days after returning AND self-quarantine at home for 7 days after travel.

- **Travelers who test positive must isolate based on current guidance for a confirmed case.**
- **Even travelers who test negative should self-quarantine at home for the full 7 days. *In other words, students and staff who travel outside the U.S. will not be able to return to school or work for at least 7 days after their return to the U.S.***
- **Travelers who choose not to be tested should self-quarantine at home for a full 10 days after travel.**
- **During self-quarantine, monitor for symptoms.** If symptoms develop, seek testing immediately and follow guidance for a suspected case.

For more about travel guidelines, visit the CDC website at <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/testing-air-travel.html>.

Parents with specific questions about a travel situation and how it might affect their child's attendance, should contact their local school. Employees with questions about international travel guidelines and their work schedule should speak with their supervisor.





¿Va a viajar al extranjero durante la primavera?

Cuando regrese a su casa...

¡Quédese en casa! (por 7 días)

Las Escuelas Públicas del Condado de Gwinnett están siguiendo las instrucciones del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (conocido como el *CDC* por sus siglas en inglés) con respecto a los viajes internacionales. ***Si usted tiene planes de viajar próximamente hacia y desde otro país ¿qué significa esto?***

El *CDC* recomienda que todos los pasajeros internacionales se hagan una prueba en los siguientes 3 a 5 días de su regreso Y que permanezcan en la casa en cuarentena por 7 días después del viaje.

- Los pasajeros que den positivo en la prueba deben aislarse de acuerdo con las normas vigentes para los casos confirmados.
- Incluso los pasajeros que den negativo en la prueba deben permanecer en casa en cuarentena por 7 días completos. ***En otras palabras, los estudiantes y el personal escolar que viajen al extranjero no podrán volver a la escuela o al trabajo después de regresar a los Estados Unidos por al menos un periodo de 7 días.***
- Los pasajeros que decidan no hacerse la prueba deben permanecer en casa en cuarentena por al menos 10 días completos después del viaje.
- Durante la cuarentena esté atento a los síntomas. Si aparecen síntomas, busque ayuda inmediatamente y siga las instrucciones para los casos por sospecha.

Para obtener más información sobre las normas para viajar, visite el sitio web del *CDC* <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/testing-air-travel.html>.

Los padres de familia que tengan preguntas específicas sobre una situación de viaje y cómo puede afectar la asistencia escolar de su niño, deben comunicarse con su escuela local. Los empleados que tengan preguntas sobre las normas para viajes internacionales y su horario de trabajo, deben hablar con su supervisor.





Du lịch ngoài Hoa Kỳ vào mùa xuân? **Khi bạn về đến nhà... Ở nhà (trong 7 ngày)!**

Trường Công Lập Quận Gwinnett đang theo hướng dẫn của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) về du lịch quốc tế. ***Điều đó có ý nghĩa gì đối với bạn nếu bạn đang có kế hoạch du lịch đến và đi từ một quốc gia khác?***

CDC khuyến cáo rằng tất cả các du khách quốc tế nên đi xét nghiệm 3-5 ngày sau khi trở về VÀ tự cách ly tại nhà trong 7 ngày sau khi đi du lịch.

- Những du khách có kết quả xét nghiệm dương tính phải cách ly dựa trên hướng dẫn hiện hành đối với trường hợp đã được xác nhận.
- Ngay cả những du khách có kết quả xét nghiệm âm tính cũng nên tự cách ly ở nhà trong 7 ngày đầy đủ. *Nói cách khác, các học sinh và nhân viên đi du lịch bên ngoài Hoa Kỳ sẽ không thể trở lại trường học hoặc làm việc trong ít nhất 7 ngày sau khi họ trở lại Hoa Kỳ.*
- Những khách du lịch nếu chọn không xét nghiệm nên tự cách ly ở nhà trong 10 ngày sau khi đi du lịch.
- Trong thời gian tự cách ly, theo dõi các triệu chứng. Nếu các triệu chứng phát triển, hãy đi xét nghiệm ngay lập tức và làm theo hướng dẫn đối với trường hợp nghi ngờ.

Để biết thêm về các hướng dẫn du lịch, hãy truy cập trang web CDC tại <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/testing-air-travel.html>.

Phụ huynh có câu hỏi cụ thể về tình huống đi lại và những ảnh hưởng đến việc đi học của con họ, nên liên hệ với trường học địa phương của họ. Nhân viên có thắc mắc về hướng dẫn du lịch quốc tế và lịch trình làm việc của họ nên nói chuyện với cấp trên của họ.





올봄에 해외여행을 하시나요?

여행을 마친 후 집에 돌아오시면...

(7일간) 집에 머무십시오!

귀넷 카운티 공립학교는 해외여행에 관한 질병 통제 및 예방 센터(CDC)의 지침을 준수합니다. 올봄에 해외여행 계획이 있으시다면 다음 지침을 숙지하시기 바랍니다.

CDC는 해외여행을 한 사람은 누구나 여행에서 돌아온 지 3-5일 후 검사를 받고 여행 후 7일간 자택에서 자가 격리를 하도록 권고합니다.

- 검사 결과가 양성으로 나온 여행자는 확진자에 관한 현재 지침에 따라 반드시 격리해야 합니다.
- 검사 결과가 음성으로 나온 여행자도 자택에서 7일간(7일 내내) 자가 격리를 해야 합니다. 다시 말해서, 미국 밖을 여행한 학생과 교직원들은 미국으로 돌아온 후 적어도 7일간 학교 또는 직장으로 복귀할 수 없습니다.
- 검사를 받지 않기로 선택한 여행자는 여행 후 자택에서 10일간(10일 내내) 자가 격리를 해야 합니다.
- 자가 격리 중 증상을 모니터 하십시오. 증상이 생기면, 즉시 검사 하시고 감염의 의심되는 경우에 관한 지침에 따르십시오.

여행 지침에 대해 더 알고 싶으시면 다음 CDC 웹사이트를 살펴보십시오:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/testing-air-travel.html>

여행 상황에 관한 특정 질문과 자녀의 출석에 미치는 영향에 관해서는 자녀의 학교에 문의하십시오. 교직원의 해외여행 지침과 업무 스케줄에 관한 질문은 본인의 상관에게 하시기 바랍니다.

